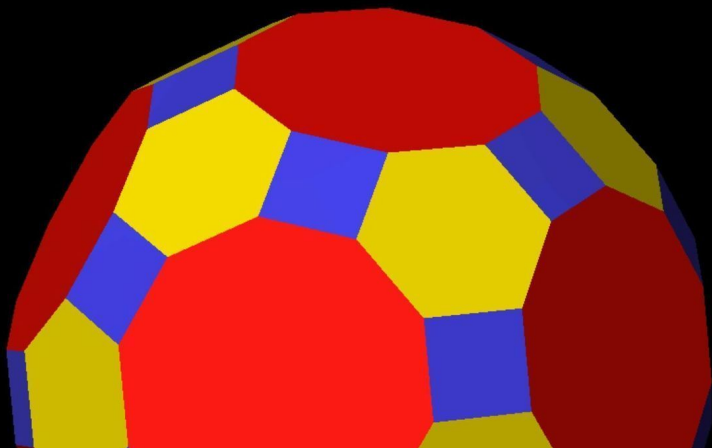


Serge Moskalenko

# *Polyhedron*

HALF-WHISPER:

The translation of poetic texts generates unexpected,  
and sometimes monstrous, meanings...



**Сергей Москаленко**  
**Polyhedron. HALF-WHISPER:**  
**The translation of poetic texts**  
**generates unexpected, and**  
**sometimes monstrous, meanings...**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=36626627](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=36626627)*  
*ISBN 978-5-4493-2874-8*

**Аннотация**

Words conceal depths and doors. But to decide to look in depth without fear of losing yourself or pulling the handle of the ghostly door should the reader himself.

The book uses photographs of the author, which can be ordered in high resolution at: [msv-sbornik@yandex.ru](mailto:msv-sbornik@yandex.ru)

# Содержание

INTRO	5
THE WORLD WAS SUITABLE TO THE WITNESS	6
I KNOW, I WIT, I KNOW – REPEAT TEN TIME ABOUT YOUR NAME, BREATHING	8 10
ALREADY ON INCENSE, ON RICHED WALLS SNAILS OF DREAMS. THEIR HOUSES ARE EMPTY...	11
THE TIME OF FAREWELLS. ON CLOCKS – THE APPLE SAVIOR	12
BUT PUDDLES IS WINDOWS IN HEAVEN WHEN YOU’LL CLIMB HIGHER	13 15
ONLY THE WIND IS MY MASTER NOW	18
Конец ознакомительного фрагмента.	19

**Polyhedron**  
**HALF-WHISPER:**  
**The translation**  
**of poetic texts generates**  
**unexpected, and sometimes**  
**monstrous, meanings...**

**Serge Moskalenko**

© Serge Moskalenko, 2018

ISBN 978-5-4493-2874-8

Created with Ridero smart publishing system

# INTRO

The translation of poetic texts generates unexpected, and sometimes monstrous meanings...

*Serge Moskalenko*



# THE WORLD WAS SUITABLE TO THE WITNESS



\* \* \*

The world was like witchcraft.  
It fell and again ascended  
At unimaginable spaces.

Then, like a tree with foliage,  
He dumped the ages in dew,  
In which matured anxiety —  
As if the ale with honey...

# I KNOW, I WIT, I KNOW – REPEAT TEN TIME

\* \* \*

I know, I wit, I know —  
Repeat ten time.  
Between words and knitting patterns  
A connection is planned —  
The triumph of escapes.  
Pain. Healing ointment.  
Past dragon's teeth of buildings  
The blood of the dawn was spilled. —  
The carrying souls  
On above-cloud bargaining.  
By air roads  
Beat following glory  
At sails or wings —  
What to be – to that be  
But we just entered  
At these waters of fate...  
But we just found out  
What same main us...  
Past dragon's teeth of buildings

The blood of the dawn was spilled.

# **ABOUT YOUR NAME, BREATHING ALREADY ON INCENSE, ON RICED WALLS**

\* \* \*

About Your name, breathing already  
On incense on charred walls  
Drill holes in silence  
At distant dreams of hungry sirens...

And freeze... And the night falls,  
What has risen above the ground on cubit,  
Giving all sleepless to get wet...  
Part of speech is Autumn. The rain in the Universe...

*08.09.07*

# SNAILS OF DREAMS. THEIR HOUSES ARE EMPTY...

\* \* \*

Snails of dreams. Their houses are empty.  
For a long time the vine is already free...  
Cold gardens are covered with a haze.  
And childish geek dragonfly

Not tingle over the morning soul.  
No sparks of the sky – a faded look...  
And at memory, pushing the hood,  
A figure wanders about ways of loss ...

Squeezing the staff with a wrinkled hand ...  
The words – as weights. But where without words? —  
The crow's tornado over the dull river  
And low-low hum of bells...

*08.09.07*

# THE TIME OF FAREWELLS. ON CLOCKS – THE APPLE SAVIOR

\* \* \*

The Time of farewells. On clocks – The Apple Savior.  
At a fragrant flies through the sky.  
We remember fights and we forgive each other.  
Young maidens, raptures, – no longer about us.

Drink water, shut up open gates,  
And smile at the rest – they say, do not miss it!  
Somewhere far away voices. – There's noisy gulls  
Wait for departure and they urge: "Go ahead!"

The money threw on ground, and everything that he  
saved up...  
The sun is poured in arena as in a stone cup.  
Someone else will drink this drunken sanctity —  
Time in road. On clocks – The Apple Savior.

*23.09.07*

# BUT PUDDLES IS WINDOWS IN HEAVEN

\* \* \*

But puddles is windows in heaven. —  
To step and sink.  
And, come true, tired garden  
Lazily pulls

Slow, cold smoke —  
Gray strands.  
And buffoon ice  
At noisy spots

Braced for breathing breasts  
Hills and logs.  
And looks forward to a new work  
Contractor of God.

And, busy next spring,  
He cherishes the secret.  
Green hand of mosses  
Embrace the stones

And reflected in water.  
Be silent and listen:  
Horseshoe leaves and rain  
Beat in puddles.

*05.10.99*

# WHEN YOU'LL CLIMB HIGHER

\* \* \*



When You'll climb higher  
Than all ceilings and estimates, —  
The roofs will break off

And The Light will burst.

And, in spite of the breath, —  
Breath, infinite breath, —  
Frost of the Universe,  
Ambergris, Heavenly Juice:

But look around from Light,  
Finally, having become yourself —  
Falling down the planet  
As cracked shell...

And, on it graves  
The grass grows...  
At forewings of wings  
The head is spinning —

You are or someone new  
Looks with excitement up...  
Eternity and Chills —  
Enough for all, for all...

So smile – and go at wind...  
At the sky, in radiance, in laugh —  
The Immortality  
Enough for all, for all...

*11.01.05*

# ONLY THE WIND IS MY MASTER NOW

\* \* \*

Only the wind is my master now.  
I'm flying along the channels of the asleep streets.  
I have no one to share the path with anymore.  
Only the wind, and a couple of companions:

Yearning and Pain, we are flying forward —  
Where time is closing the eyelids. —

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.